

DAVID SALA

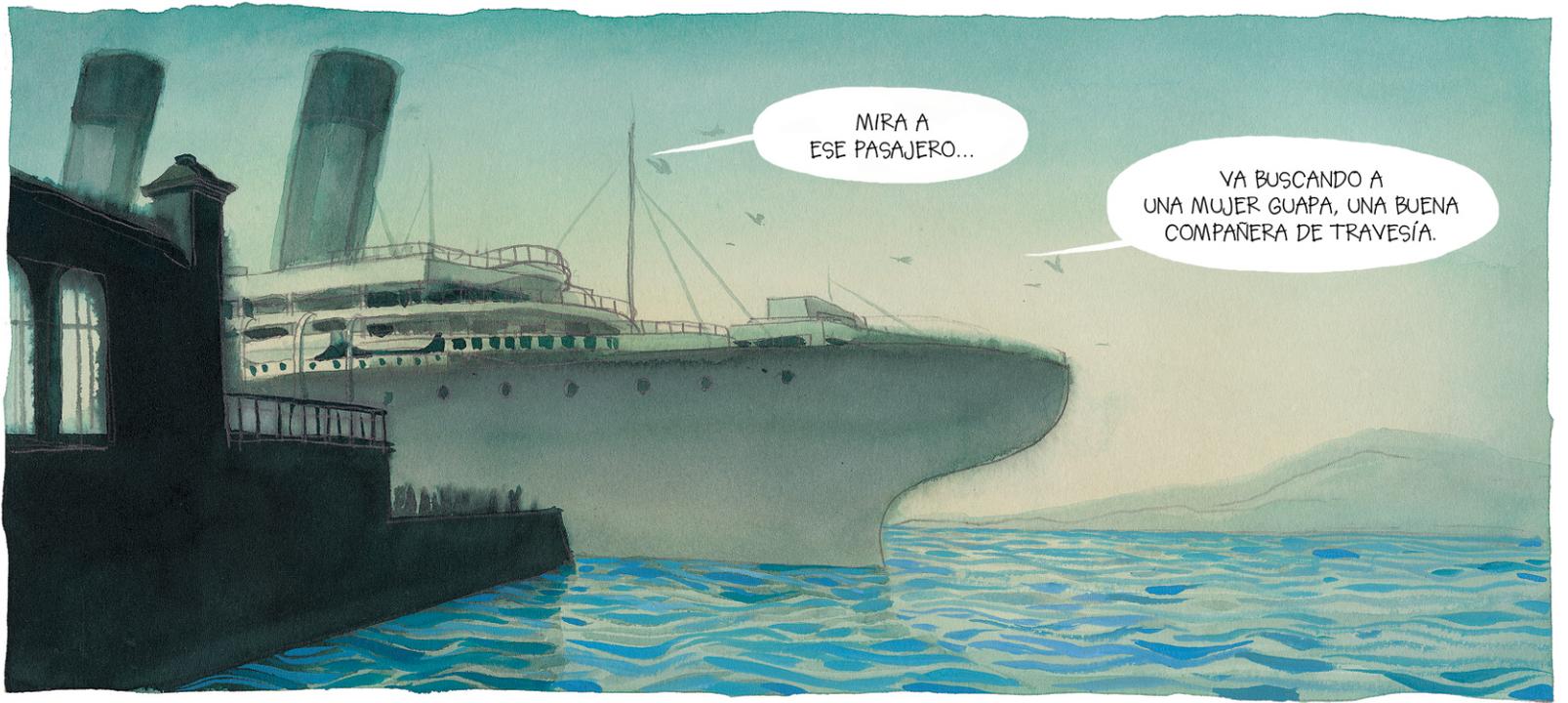
# EL JUGADOR DE AJEDREZ

según la novela de **Stefan Zweig**



ASTIBERRI





MIRA A ESE PASAJERO...

VA BUSCANDO A UNA MUJER GUAPA, UNA BUENA COMPAÑERA DE TRAVESÍA.



COMO DECÍA STENDHAL: "LA BELLEZA ES UNA PROMESA DE FELICIDAD".

PROMESA DE FELICIDAD...





¡FÍJATE!...



...CZENTOVIC NOS HONRA CON SU PRESENCIA A BORDO.

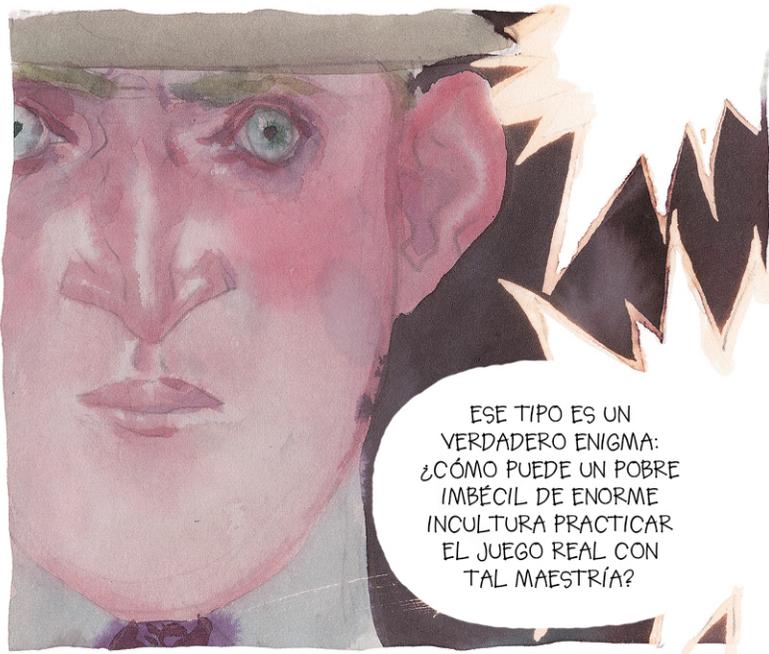


¿QUIÉN?

MIRKO CZENTOVIC, EL CAMPEÓN DEL MUNDO DE AJEDREZ, UN TIPO CURIOSO.



HA GANADO TODOS LOS TORNEOS DE ESTADOS UNIDOS Y SE DIRIGE A ARGENTINA EN BUSCA DE NUEVOS TRIUNFOS.



ESE TIPO ES UN VERDADERO ENIGMA: ¿CÓMO PUEDE UN POBRE IMBÉCIL DE ENORME INCULTURA PRACTICAR EL JUEGO REAL CON TAL MAESTRÍA?



PARECE QUE LO CONOCES BIEN.

SU HISTORIA ES EXTRAORDINARIA.



ES HIJO DE UN MISERABLE BARQUERO ESLAVO. A LOS DOCE AÑOS SU PADRE MURIÓ Y LO RECOGIÓ EL PÁRROCO DEL PUEBLO, QUE HACÍA LO QUE PODÍA PARA INSTRUIR A ESTE CHICO SILENCIOSO Y APÁTICO, PERO TODOS ESTOS ESFUERZOS ERAN EN BALDE.



EL CURA SOLÍA JUGAR AL AJEDREZ CON EL BRIGADA DE LA GENDARMERÍA. UNA NOCHE TUVIERON QUE INTERRUMPIR UNA PARTIDA, YA QUE EL CURA TUVO QUE SALIR A TODA PRISA A ADMINISTRAR UNA EXTREMAUNCIÓN DE ÚLTIMA HORA.



EL BRIGADA SE QUEDÓ SOLO CON EL CHICO Y SE FIJÓ EN LA IMPERTURBABLE MIRADA DE MIRKO SOBRE EL TABLERO. LE PREGUNTÓ BROMEANDO SI QUERÍA TERMINAR LA PARTIDA.



EN CATORCE JUGADAS YA HABÍA DERROTADO AL BRIGADA. LA SEGUNDA PARTIDA NO ACABÓ DE OTRO MODO. ¡UN GENIO DEL AJEDREZ!



¡IMAGINA LA SENSACIÓN QUE CAUSÓ EN ESA PEQUEÑA LOCALIDAD ESLAVA!



¡ERA LA BURRA DE BALAAM!\*



LUEGO, EL JOVEN PRODIGIO SE ENFRENTÓ A TODOS LOS JUGADORES DESTACADOS DE LA REGIÓN Y GANÓ A TODOS SUS CONTRINCANTES SIN EXCEPCIÓN.



EL CONDE SIMCZIC, UN FANÁTICO DEL AJEDREZ, SE HIZO CARGO DE LOS GASTOS PARA COMPLETAR SU FORMACIÓN.

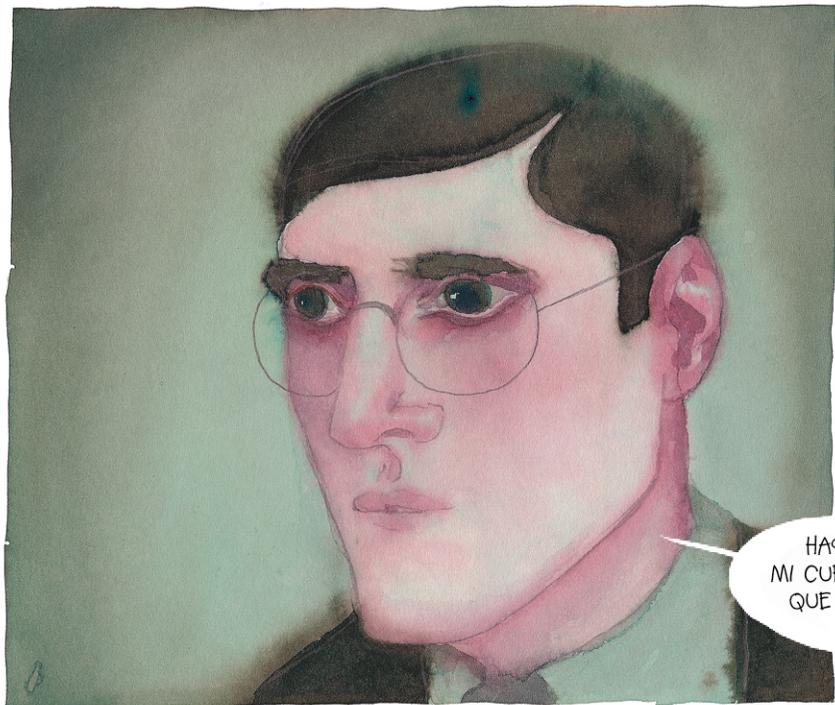


AL CABO DE MEDIO AÑO, MIRKO DOMINABA TODOS LOS SECRETOS DEL AJEDREZ, AUNQUE CON UNA CURIOSA LIMITACIÓN, YA QUE CARECÍA DE LA MENOR IMAGINACIÓN Y ERA INCAPAZ DE JUGAR UNA PARTIDA A CIEGAS.\*\* SIN EMBARGO, NO SUPUSO UN IMPEDIMENTO PARA SU ASOMBROSA CARRERA.



\* En el Antiguo Testamento, la burra del adivino y profeta Balaam, inspirada por un ángel, se pone a hablar de repente.

\*\* Partida en la que los jugadores no ven el tablero y se comunican las jugadas de palabra.

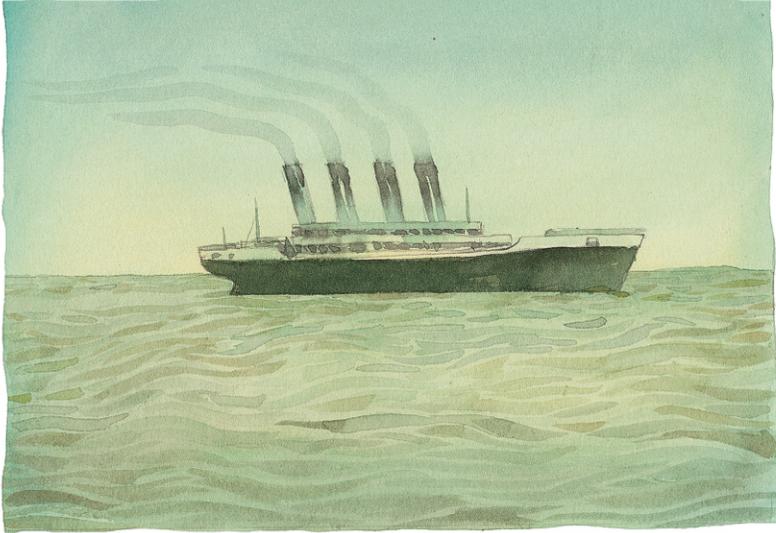


HAS DESPERTADO MI CURIOSIDAD. ¿CREES QUE PODRÍA HABLAR CON ÉL?



NO CREO. EVITA A CUALQUIER PERSONA QUE PUDIERA MEDIR LA PROFUNDIDAD INSONDABLE DE SU INCULTURA.

Mi amigo estaba en lo cierto. Cualquier intento de acercamiento resultó un fracaso.



NO SE LO VE NUNCA, SE ENCIERRA EN SU CAMAROTE PARA ENSAYAR SOBRE UN PEQUEÑO TABLERO DE VIAJE.

AH... GRACIAS POR LA INFORMACIÓN.



ESE TIPO ES ABSOLUTAMENTE FASCINANTE. ES UN FASTIDIO TENER A UN MAESTRO DEL AJEDREZ AL ALCANCE DE LA MANO Y...



PODRÍA SIMULAR UNA ENTREVISTA O PROPONERLE UN TORNEO LUCRATIVO, O...

¿Y SI JUGARAS?

DESPUÉS DE TODO, ¿QUÉ MEJOR MANERA DE CAPTAR A UN CAMPEÓN DE AJEDREZ QUE JUGAR UNO MISMO?



Una sencilla trampa.



CARIÑO,  
EL ALFIL, ¿CÓMO  
SE MOVÍA?



EN DIAGONAL.

En la tercera partida,  
hizo su aparición el  
compañero ideal.



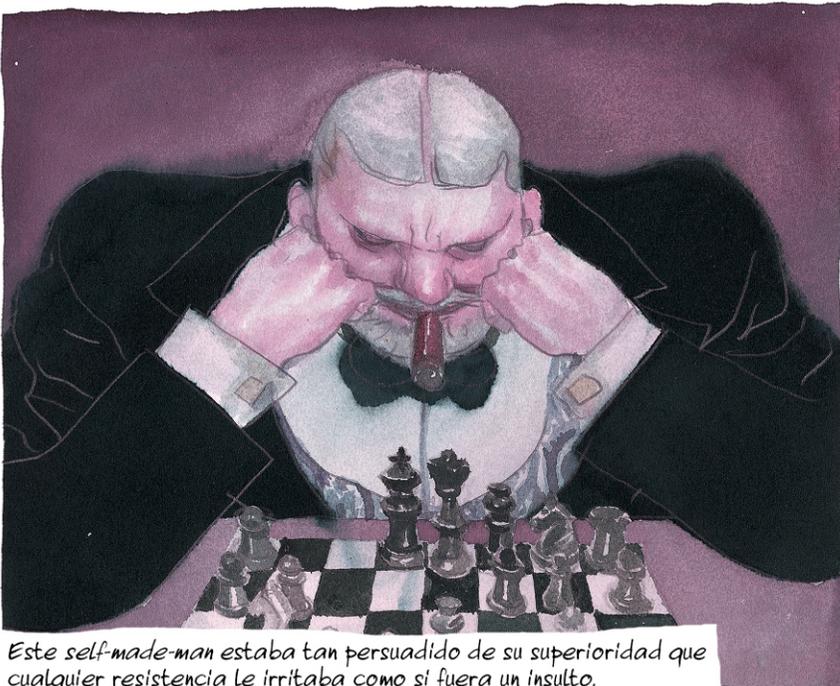
¿PUEDO  
UNIRME AL  
JUEGO?



McConnor, un ingeniero escocés que había  
amasado una fortuna con el petróleo.



¡RETO AL GANADOR!



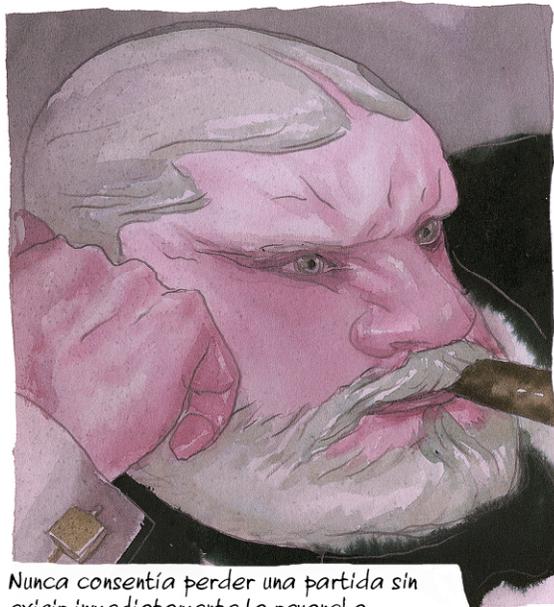
Este self-made-man estaba tan persuadido de su superioridad que  
cualquier resistencia le irritaba como si fuera un insulto.



¡JAQUE MATE!



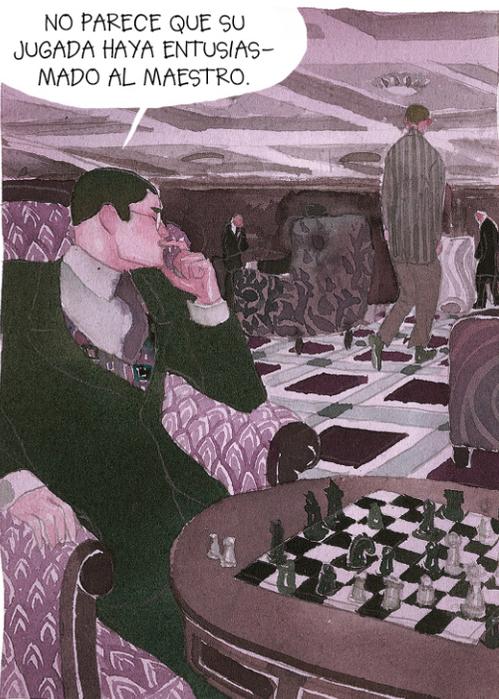
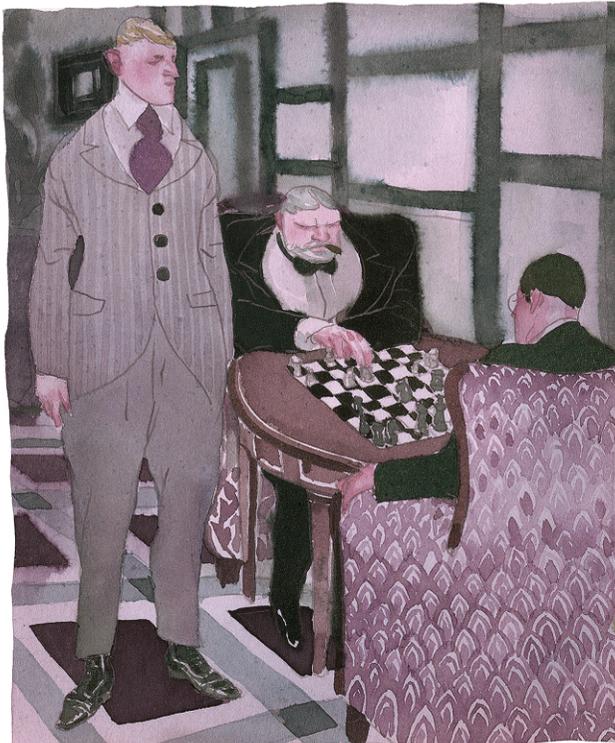
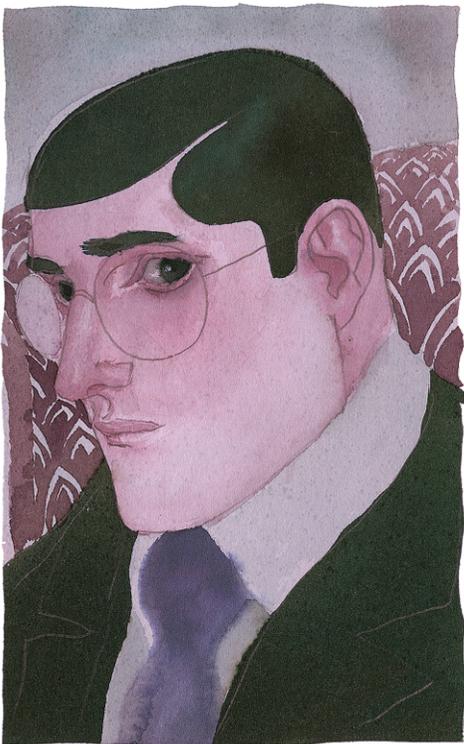
¡GRRR! POR SUPUESTO, ¡TENDRÍA QUE HABER VISTO ESA JUGADA! ME DESCONCENTRO CON TANTO RUIDO. VENGA, ECHEMOS OTRA.



Nunca consentía perder una partida sin exigir inmediatamente la revancha.



Al tercer día, el lobo salió de su guarida. Mi estrategia funcionó, aunque sólo a medias.



NO PARECE QUE SU JUGADA HAYA ENTUSIASMADO AL MAESTRO.



¿A QUÉ MAESTRO?



¡A MIRKO CZENTOVIC, EL FAMOSO CAMPEÓN DEL MUNDO! ES EVIDENTE QUE NO HEMOS DADO LA TALLA.



¡AL FIN Y AL CABO, LOS POBRES HAN DE COCINAR CON AGUA!



ES ABSOLUTAMENTE NECESARIO JUGAR CON ÉL.

¿CONTRA JUGADORES DE TERCERA COMO NOSOTROS?...

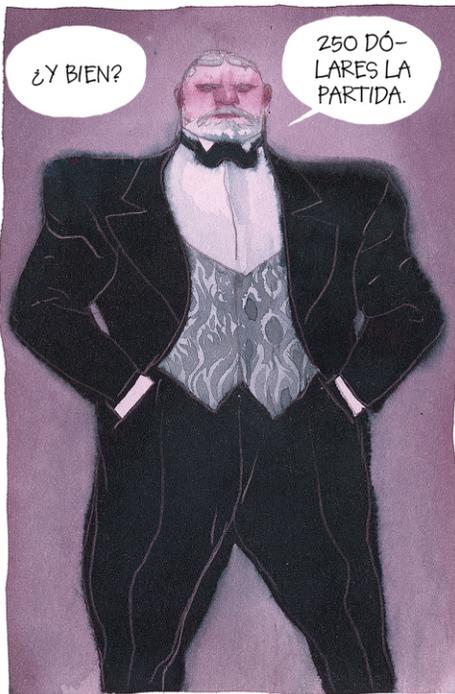


NI SIQUERA UN CAMPEÓN PUEDE DECLINAR LA INVITACIÓN CORTÉS DE UN GENTLEMAN. YO ME ENCARGO.

Diez minutos más tarde.



TIENE USTED RAZÓN, NO ES MUY AMABLE, NO ME HA TENDIDO LA MANO.

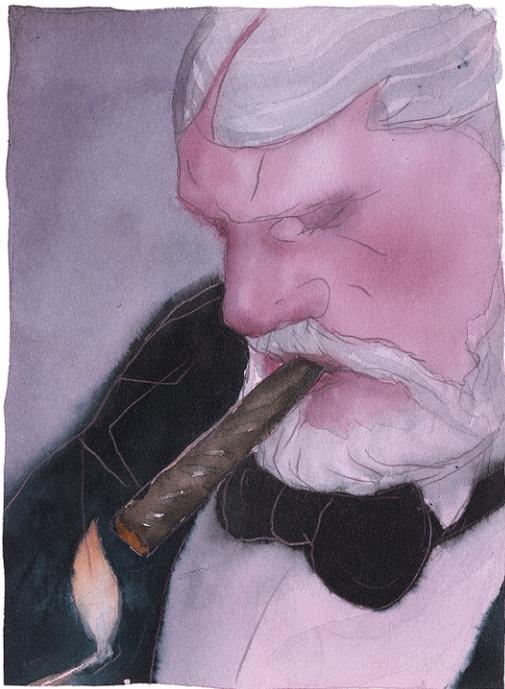


¿Y BIEN?

250 DÓLARES LA PARTIDA.



¿QUÉ? ME IMAGINO QUE HABRÁ DECLINADO LA OFERTA.



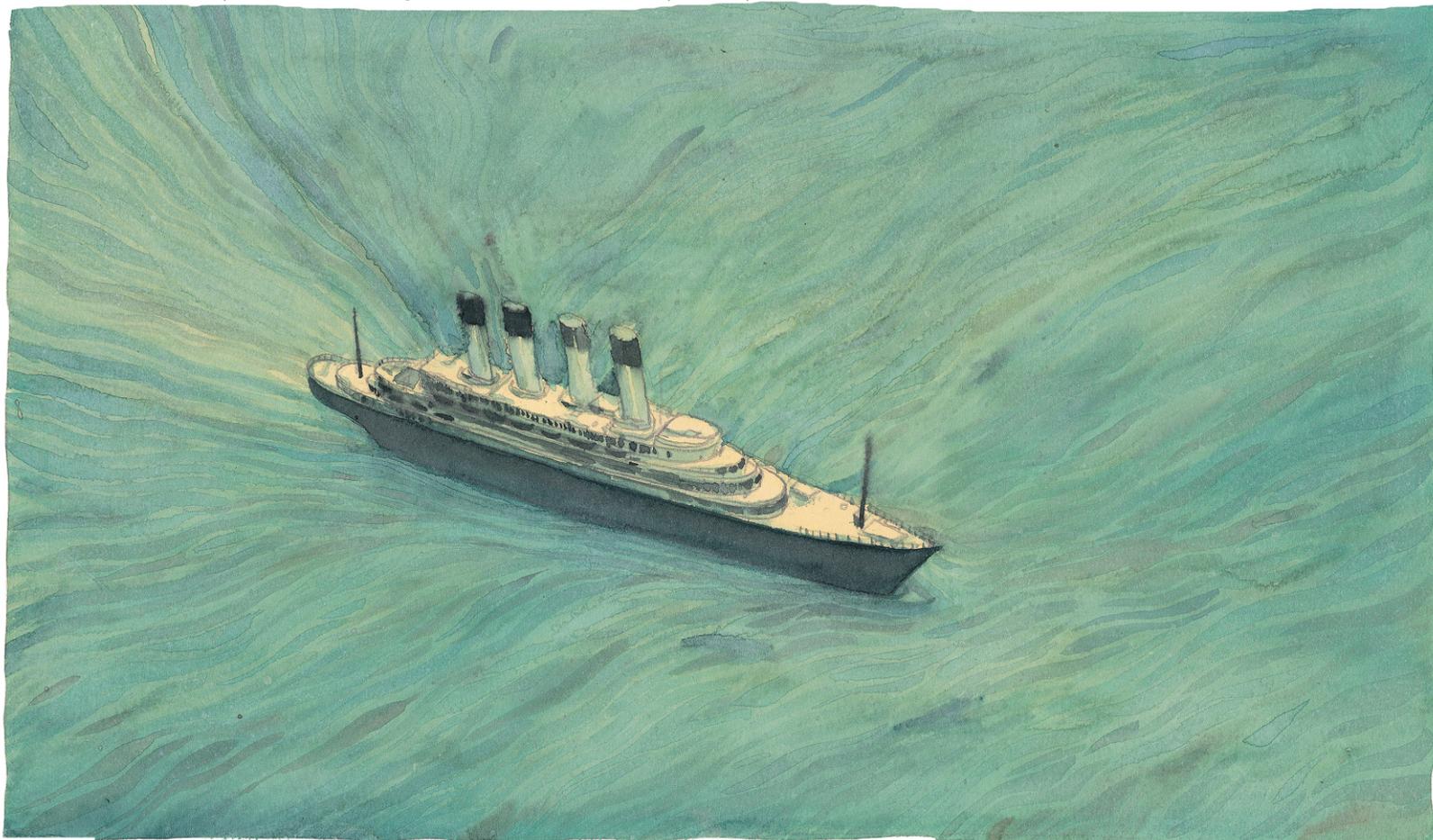
JUGAREMOS MAÑANA A LAS TRES DE LA TARDE.

¡SE HA AVENIDO!

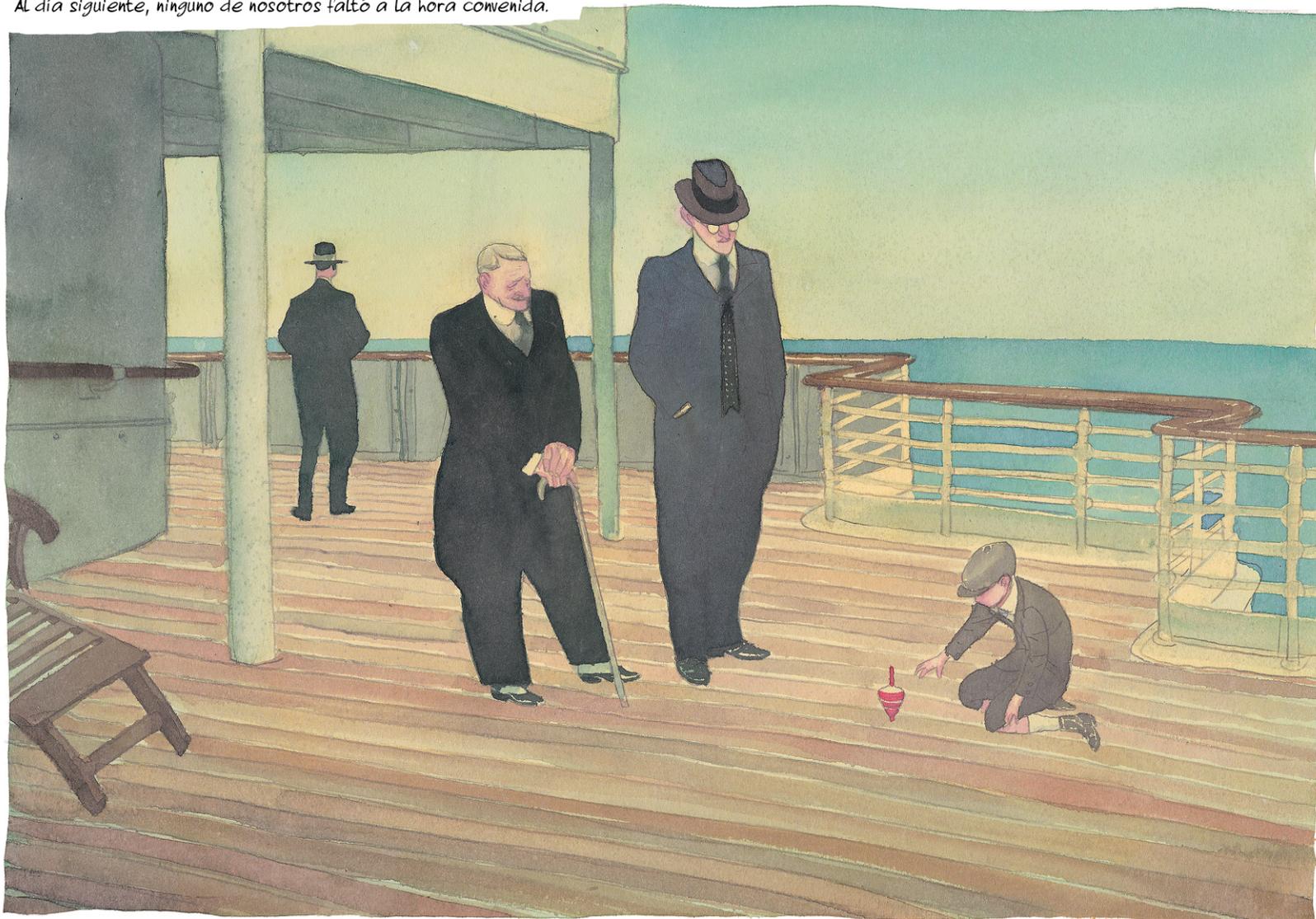


¿POR QUÉ NO? C'EST SON MÉTIER. EL HOMBRE TIENE RAZÓN, Y CUANTO MÁS CLARO SEA UN NEGOCIO, MEJOR.

Informamos del acontecimiento a los cuatro o cinco viajeros que hasta entonces habían declarado ser jugadores de ajedrez, y para que no nos estorbaran los demás pasajeros con su ir y venir, reservamos también para la partida las mesas contiguas.



Al día siguiente, ninguno de nosotros faltó a la hora convenida.







LES PROPONGO QUE JUEGUEN TODOS CONTRA MÍ.



DESPUÉS DE CADA JUGADA, PARA NO ESTORBAR SUS DELIBERACIONES, IRÉ A SENTARME AL FONDO DEL SALÓN.



CUANDO HAYAN MOVIDO, SÓLO TENDRÁN QUE HACER RESONAR UNA CUCHARILLA DENTRO DE UN VASO.



SI NO TIENEN OBJECCIÓN, PODEMOS EMPEZAR.



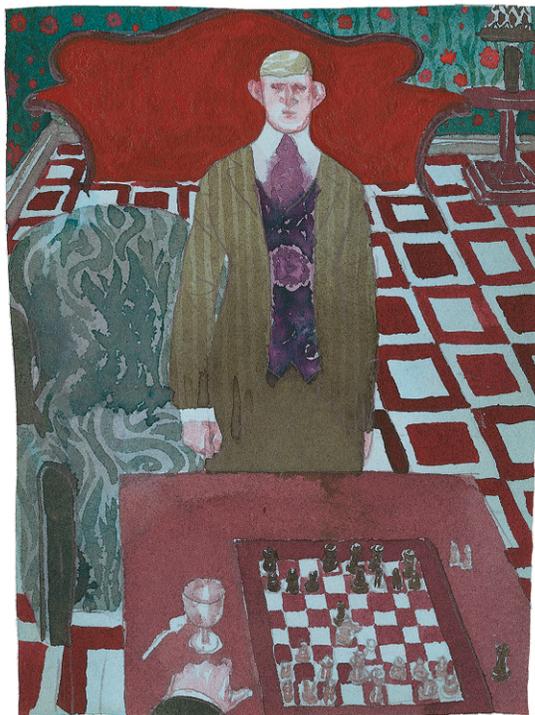
No tiene sentido describir la partida.

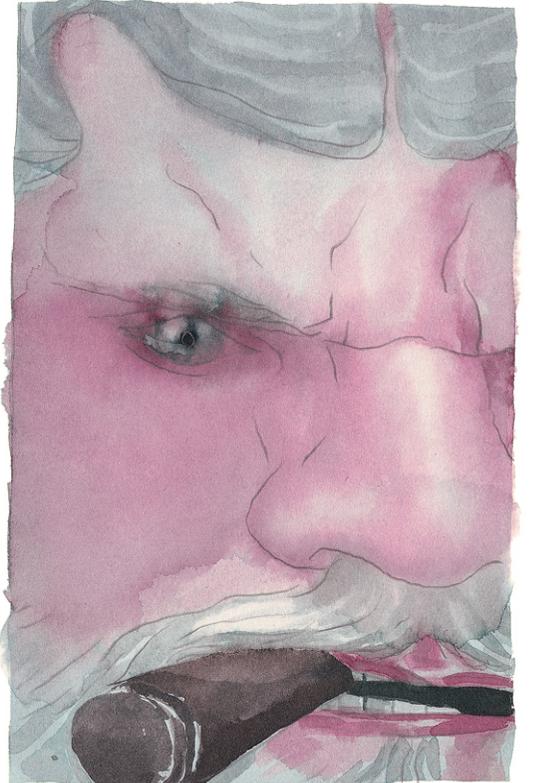


Acabó como tenía que acabar...



...con nuestra derrota total en el movimiento número veinticuatro.





En aquel momento comprendí que el fanático amor propio de McConnor lo llevaría a jugar una partida tras otra, aun a costa de perder su fortuna, hasta poder ganar por lo menos una.

La segunda partida no fue muy diferente.



Salvo que, curiosamente, la obstinada excitación de McConnor se nos había contagiado.



Discutíamos cada jugada con mucha más pasión.



Llegamos a la jugada número diecisiete, y, ante nuestra gran sorpresa, la situación parecía presentarse asombrosamente favorable.





¡SÓLO UNA CASILLA PARA CAMBIARLO POR LA REINA!



ES POCO PROBABLE QUE CZENTOVIC NO LO HAYA VISTO.



LA SITUACIÓN PARECE DEMASIADO FAVORABLE, PERO NO VEO LA AMENAZA.



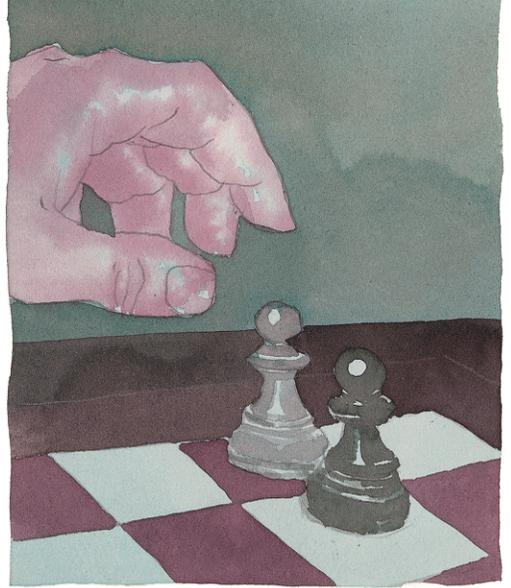
MMM... NO SOY CAPAZ DE DESCUBRIR LA TRAMPA.



¿QUÉ LES PARECE, CORREMOS EL RIESGO?

ESTOY DE ACUERDO.

ADELANTE.



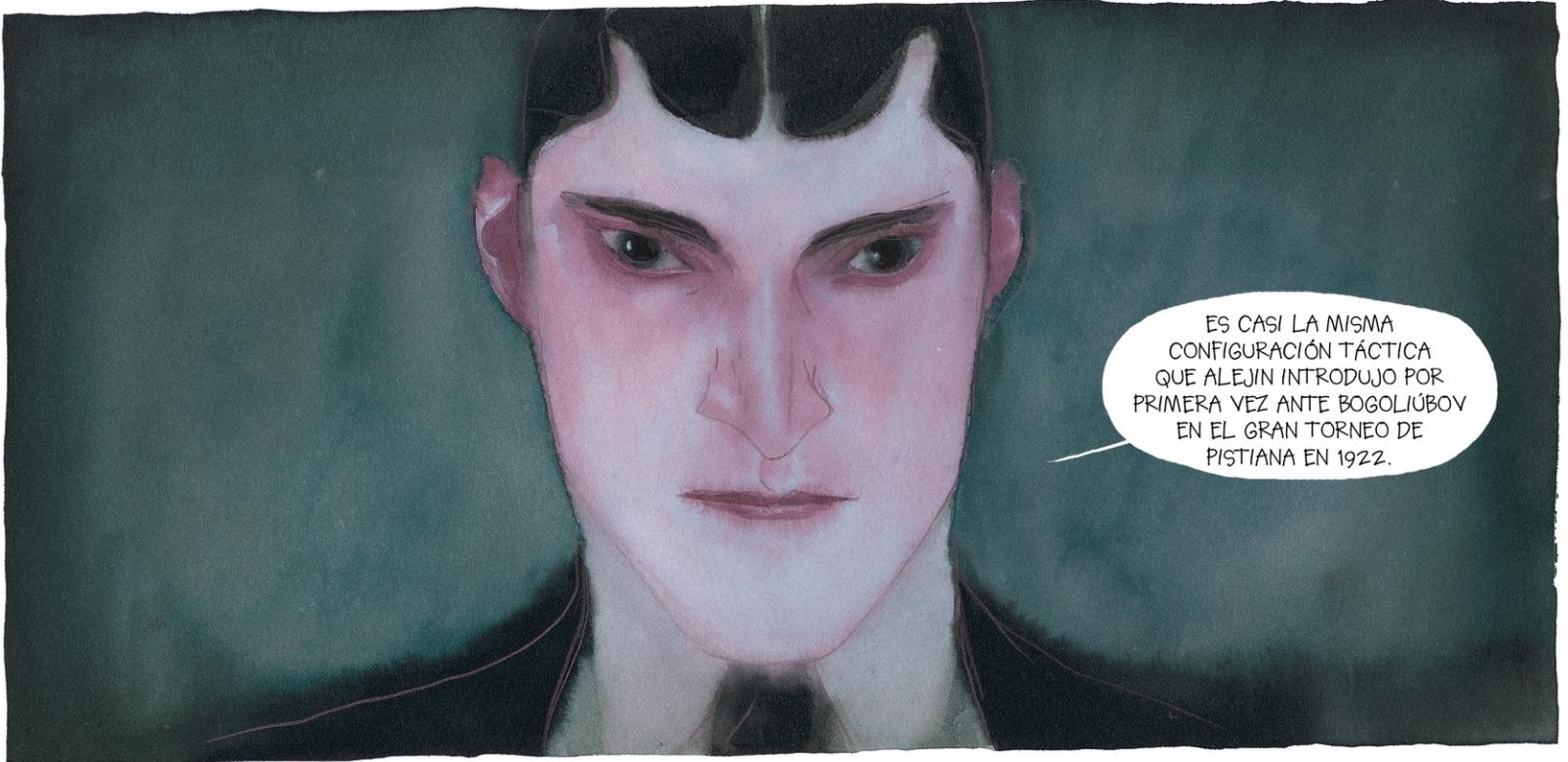
¡POR EL AMOR DE DIOS, NO!



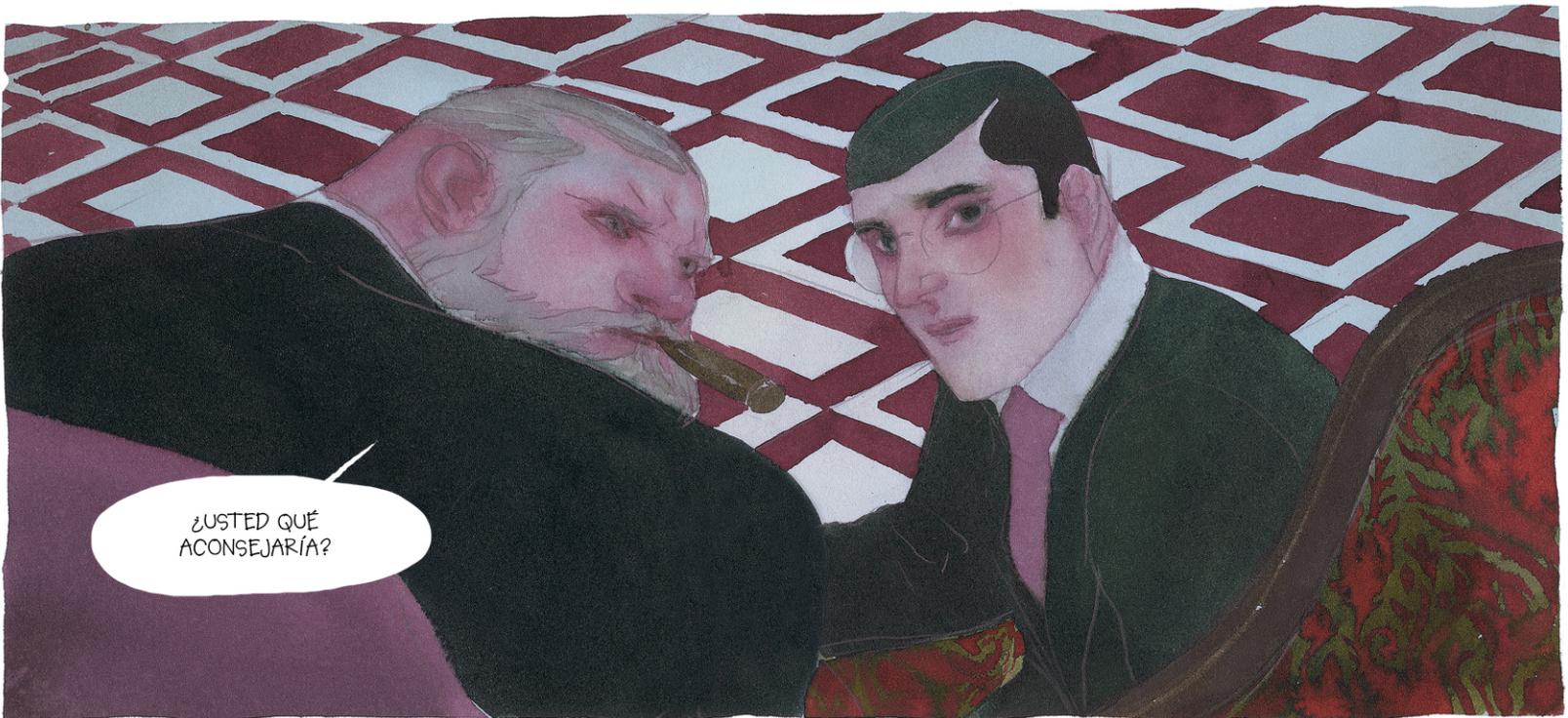
SI LO CAMBIAN AHORA POR LA DAMA, ÉL CONTRATACARÁ A CONTINUACIÓN CON EL ALFIL.



USTEDES RETIRAN EL CABALLO. PERO ÉL PASA ENTONCES A d7 CON SU PEÓN LIBRE, AMENAZA LA TORRE, Y AUNQUE PUEDAN HACER JAQUE CON EL CABALLO, HABRÁN PERDIDO EN NUEVE O DIEZ MOVIMIENTOS.



ES CASI LA MISMA CONFIGURACIÓN TÁCTICA QUE ALEJIN INTRODUJO POR PRIMERA VEZ ANTE BOGOLIUBOV EN EL GRAN TORNEO DE PISTIANA EN 1922.



¿USTED QUÉ ACONSEJARÍA?



NO AVANZAR AHORA, SINO PONERSE A CUBIERTO.



SOBRE TODO, RETIRAR AL REY DE LA LÍNEA AMENAZADA, DE g8 A h7. ÉL ATACARÁ ENTONCES POR EL OTRO FLANCO, PERO USTEDES LO DETENDRÁN CON LA TORRE, QUE PASARÁ DE c8 A c4; ESTO LE COSTARÁ DOS MOVIMIENTOS Y UN PEÓN, Y CON ELLO LA VENTAJA. QUEDARÁ ENTONCES UN PEÓN LIBRE CONTRA OTRO.



Y SI SE MANTIENEN CORRECTAMENTE A LA DEFENSIVA, PODRÍAN HACER TABLAS.\*

MÁS NO VAN A CONSEGUIR.



ASÍ PUES, ¿EL REY DE g8 A h7?

¡DESDE LUEGO! ¡A CUBIERTO!



\* Tablas: empate.



Czentovic movió su peón de h2 a h4, sobre el ala del rey, exactamente como había pronosticado nuestro desconocido protector.



¡LA TORRE!  
AVANCEN CON LA TORRE  
DE c8 A c4; ASÍ TENDRÁ QUE  
CUBRIR PRIMERO EL PEÓN.  
PERO NO LE SERVIRÁ  
DE NADA.

USTEDES MUEVEN  
CON EL CABALLO DE c3 A d5,  
SIN OCUPARSE DE SU PEÓN LIBRE,  
Y CON ELLO SE RESTABLECE EL  
EQUILIBRIO. AHORA LLEVEN EL  
JUEGO HACIA DELANTE, NO  
A LA DEFENSIVA.

